

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/205683]

19. JULI 2013 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 8. Juni 2001 zur Festlegung des Stellenplans für das Personal der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 87 § 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 54 Absatz 1, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 102 § 1 Absatz 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 7. Juni 2001 bezüglich der Organisation der Einrichtungen öffentlichen Interesses der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 8. Juni 2001 zur Festlegung des Stellenplans für das Personal der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung;

Aufgrund des Gutachtens des Basiskonzertierungsausschusses vom 5. Juli 2013;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 9. Juli 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal vom 19. Juli 2013;

Auf Vorschlag des für Personen mit einer Behinderung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 8. Juni 2001 zur Festlegung des Stellenplans für das Personal der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung wird wie folgt ersetzt:

«Der Stellenplan für das Personal der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung wird wie folgt festgelegt:

Geschäftsführender Direktor	1
Berater	
Referent oder Beigeordneter Berater (*)	4
Pädagogischer Berater	
Pädagogischer Referent oder Beigeordneter Berater (*)	2
Erster Sozialarbeiter	
Sozialarbeiter oder Hauptsozialarbeiter (*)	2 (**)
Erster Assistent	
Assistent oder Hauptassistent (*)	1
Erster Arbeitsplatzassistent	
Arbeitsplatzassistent oder Hauptarbeitsplatzassistent (*)	2
Erster Buchhalter	
Buchhalter oder Hauptbuchhalter (*)	1
Erster Sachbearbeiter	
Sachbearbeiter oder Hauptsachbearbeiter (*)	3
Erster Sekretär	
Sekretär oder Hauptssekretär (*)	1

(*) Anwendung des Prinzips der Regelbeförderung.

(**) Sobald der Inhaber einer dieser Stellen einen anderen Dienstgrad einnimmt, den Dienst endgültig verlässt oder in den Ruhestand versetzt wird, wird diese Stelle aufgehoben.»

Art. 2 - Der Anhang I desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Anhang - Liste der Dienstgrade, die durch Anwerbung besetzt werden können:

Geschäftsführender Direktor

Referent

Pädagogischer Referent

Sozialarbeiter

Assistent
Arbeitsplatzassistent
Buchhalter
Sachbearbeiter
Sekretär».

Art. 3 - Der für Personen mit einer Behinderung zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 19. Juli 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ
Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
H. MOLLERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/205683]

19 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté du 8 juin 2001 fixant le cadre du personnel de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 87, § 3, remplacé par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 54, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement du 7 juin 2001 portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire de leurs agents;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 8 juin 2001 fixant le cadre du personnel de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées;

Vu l'avis rendu le 5 juillet 2013 par le comité de concertation de base;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel, donné le 19 juillet 2013;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Personnes handicapées;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 8 juin 2001 fixant le cadre du personnel de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées est remplacé par ce qui suit :

« Le cadre du personnel de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées est fixé comme suit :

Directeur délégué	1
Conseiller	
Adjoint ou conseiller adjoint (*)	4
Conseiller pédagogique	
Adjoint pédagogique ou conseiller pédagogique adjoint (*)	2
Premier assistant social	
Assistant social ou assistant social principal (*)	2 (**)
Premier assistant	
Assistant ou assistant principal (*)	1
Premier assistant sur le lieu de travail	
Assistant sur le lieu de travail ou assistant principal sur le lieu de travail (*)	2
Premier comptable	
Comptable ou comptable principal (*)	1
Premier rédacteur	
Rédacteur ou rédacteur principal (*)	3
Premier secrétaire	
Secrétaire ou secrétaire principal (*)	1

(*) Application du principe de la carrière plane.

(**) Cet emploi est supprimé dès que le titulaire revêt un autre rang, quitte définitivement le service ou est mis à la retraite.

Art. 2. L'annexe du même arrêté est remplacée par ce qui suit :

« Annexe - Liste des grades pouvant être conférés par recrutement :

Directeur délégué

Adjoint

Adjoint pédagogique

Assistant social

Assistant

Assistant sur le lieu de travail

Comptable

Rédacteur

Secrétaire ».

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Personnes handicapées est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 19 juillet 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
H. MOLLERS

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/205683]

19 JULI 2013. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 8 juni 2001 tot vastlegging van de personeelsformatie van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 54, eerste lid, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 102, § 1, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 7 juni 2001 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan;

Gelet op het besluit van de Regering van 8 juni 2001 tot vastlegging van de personeelsformatie van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap;

Gelet op het advies van het basisoverlegcomité, gegeven op 5 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting en Personeel, d.d. 19 juli 2013;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor de personen met een handicap;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regering van 8 juni 2001 tot vastlegging van de personeelsformatie van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap wordt vervangen als volgt :

« De personeelsformatie van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap wordt als volgt vastgelegd :

Afgevaardigd directeur	1
Adviseur	
Adjunct of adjunct-adviseur (*)	4
Pedagogisch adviseur	
Pedagogische adjunct of adjunct-adviseur (pedagoog) (*)	2
Eerste maatschappelijk werker	
Maatschappelijk werker of eerstaanwendend maatschappelijk werker (*)	2 (**)
Eerste assistent	
Assistent of eerstaanwendend assistent (*)	1
Eerste assistent op de werkplek	
Assistent op de werkplek of eerstaanwendend assistent op de werkplek (*)	2
Eerste boekhouder	
Boekhouder of eerstaanwendend boekhouder (*)	1

Eerste opsteller	
Opsteller of eerstaanwezend opsteller (*)	3
Eerste secretaris	
Secretaris of eerstaanwezend secretaris (*)	1

(*) Toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan.

(**) Deze betrekking wordt opgeheven zodra de titularis een andere graad bekleedt, de dienst definitief verlaat of gepensioneerd wordt. ».

Art. 2. Bijlage I van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Bijlage - Lijst met de graden die door werving mogen worden toegewezen

Afgevaardigd directeur

Adjunct

Pedagogische adjunct

Maatschappelijk werker

Assistent

Assistent op de werkplek

Boekhouder

Opsteller

Secretaris ».

Art. 3. De minister bevoegd voor de Personen met een handicap is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 19 juli 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. MOLLERS

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31844]

3 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant communication des dates des vacances scolaires pour l'année 2014-2015

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'Aménagement et du Territoire, notamment l'article 6;

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment l'article 3, 13° et 14°;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993 relatif aux enquêtes publiques et aux mesures particulières de publicité en matière d'urbanisme et d'environnement;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'année scolaire 2014-2015, les périodes de vacances scolaires visées par le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire s'étalent :

- du lundi 27 octobre 2014 au vendredi 31 octobre 2014 inclus (congé d'automne);

- du lundi 22 décembre 2014 au vendredi 2 janvier 2015 inclus (vacances d'hiver);

- du lundi 16 février 2015 au vendredi 20 février 2015 inclus (congé de Carnaval);

- du lundi 6 avril 2015 au vendredi 17 avril 2015 inclus (vacances de printemps);

- du mardi 1^{er} juillet 2015 au vendredi 31 août 2015 inclus (vacances d'été).

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31844]

3 OKTOBER 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende mededeling van de datums van de schoolvakanties voor het schooljaar 2014-2015

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, inzonderheid op artikel 3, 13° en 14°;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 1993 betreffende de openbare onderzoeken en de speciale regelen van openbaarmaking inzake stedenbouw en leefmilieu;

Op voorstel van de Minister van Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor het schooljaar 2014-2015 zijn de schoolvakanties bedoeld in het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening over de volgende periodes gespreid :

- van maandag 27 oktober 2014 tot en met vrijdag 31 oktober 2014 (herfstvakantie);

- van maandag 22 december 2014 tot en met vrijdag 2 januari 2015 (kerstvakantie);

- van maandag 16 februari 2015 tot en met vrijdag 20 februari 2015 (krokusvakantie);

- van maandag 6 april 2015 tot en met vrijdag 17 april 2015 (paasvakantie);

- van dinsdag 1 juli 2015 tot en met vrijdag 31 augustus 2015 (zomervakantie).